

宫本武藏

剑与禅

二

经典珍藏版

【日】吉川英治◎著
冯莹莹 杨田 范楠楠◎译

日本武侠、历史经典《宫本武藏》未删节版
当下青年人内心修炼的指南图书

吉川英治写作笔记《随笔宫本武藏》，
从小说到史实，大陆首次翻译出版。
日本第一兵书、宫本武藏成名作《五轮书》，
让你从剑道到兵道到人道，进入深阅读。

宫本武藏

剑与禅

三

经典珍藏版

【日】吉川英治◎著
冯莹莹 杨田 范楠楠◎译



哈尔滨出版社
HARBIN PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

宫本武藏·剑与禅/[日]吉川英治著;冯莹莹,杨田,范楠楠译.—哈尔滨:哈尔滨出版社,2013.12

ISBN 978-7-5484-1241-0

I. ①宫… II. ①吉… ②冯… ③杨… ④范… III. ①长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第105171号

书 名: 宫本武藏·剑与禅

作 者:[日]吉川英治 著

译 者:冯莹莹 杨 田 范楠楠 译

责任编辑:陈春林 李金秋

责任审校:李 战

封面设计:回归线视觉传达

出版发行:哈尔滨出版社(Harbin Publishing House)

社 址:哈尔滨市松北区科技一街349号3号楼 邮编:150028

经 销:全国新华书店

印 刷:北京中振源印务有限公司

网 址:www.hrbcs.com www.mifengniao.com

E-mail:hrbcs@yeah.net

编辑版权热线:(0451)87900272 87900273

邮购热线:4006900345 (0451)87900345 87900299 或登录蜜蜂鸟网站购买

销售热线:(0451)87900201 87900202 87900203

开 本:720mm×1020mm 1/16 印张:102.5 字数:1650千字

版 次:2013年12月第1版

印 次:2013年12月第1次印刷

书 号:ISBN 978-7-5484-1241-0

定 价:150.00元(全四册)

凡购本社图书发现印装错误,请与本社印制部联系调换。服务热线:(0451)87900278

本社法律顾问:黑龙江佳鹏律师事务所

序言

很久以前的某一天，我终于决定开始写《官本武藏》这本书。转眼间，时光已流逝近二十年。这本书问世，则是在十几年前。

常言道，世事无常。我没想到，事隔多年后，这本书还能再版。

有人对我说：“《官本武藏》已成为一部经典。”听到这，我不禁苦笑道：“哦，可能是吧。”若果真如此，对我而言也是意外之喜。

任何一位作家翻看自己二十年前的作品，都会发现很多不尽如人意之处。尤其会感到，当时自己的思想是多么不成熟。然而，这种充满个性化的坦诚的写作方式，正是那个时代的作家的使命。我们并不是为了后世的评价而进行创作。当然，一切评价只能交由时间、书评家和读者给出。

昭和二十八年 晚秋

作者

旧序抄录

宫本武藏的一生是充满痛苦和争斗的一生。尽管时代变迁，现代人却依然受困于同样的烦恼。在武藏所处的时代，斗争最为激烈而残酷，他痛苦过、挣扎过，也恸哭过。最终，他决定凭借手中的利剑，找出一条自救之路。这套书正是武藏个人奋斗史的全记录。这一点，相信任何人都没有异议。

肉欲是每个人与生俱来的东西，也是每个人必须要面对的课题。从文学角度来看，肉欲也是人与人斗争的实质所在。可以说，斗争是人类的宿命，也是文学创作中的重大课题。

主人公武藏时刻与人的这种本性抗争着。他所到之地，处处充斥着争斗。武藏手中紧握的细小宝剑，象征着他渺小而不屈的抗争精神。他所追求的斗争的终极目的即是彻悟，也就是领悟道中之道。

我害怕受到其他因素影响，这会使我裹足不前。虽然我并不是道学家，但谈到这里，就不免谨小慎微起来。

有时，作者的一时疏忽可能会影响读者的一生。

我认为，写作时首先要考虑的就是给读者带来的影响，其重要性要远远超过作品本身具有的文学价值。也可以说，这体现出了一位作家对文学创作的态度。

当初，我开始创作这部小说并不是完全出自个人兴趣。同时，这部小说也给我带来了诸多烦恼。

《宫本武藏》问世以来，广受读者好评。我也因为这部作品，而得到大家的垂爱。对此，我不胜荣幸。

朝日新闻的学艺部长T先生来看望我时，曾对我讲起这样一件事。一位京都的已故画家K.U先生（专画樱花）曾因不堪忍受穷困潦倒，而决定结束自己的生命。当日，他在《朝日新闻》的晚刊上，偶然读到《宫本武藏》中武藏登上朝熊山一章，K.U先生备受鼓舞，继而打消了寻死的念头。我还听说，游

泳运动员古桥、将棋选手升田八段都从这部小说中得到了启发。每每听到这些，我都欣喜不已、备感振奋，同时也有一种深深的愧疚感。

刚才我提到其他因素的影响，其中也包括读者对作家的影响。不知从何时起，我也受到了读者们潜移默化的影响。

我们都习惯于遵从大众的价值取向，反映大众的精神生活。很少有人能像空谷幽兰一样，孤标傲世。长此以往，文学就会演变成更可悲的宿命性的文学。

对于《宫本武藏》一书，人们争论最多的，也是最易被书评家误解的地方就是象征着人性的宝剑，以及封建社会对人性的种种扭曲。不过，当今的读者都怀有正确的志向，其世界观和价值观也不同以往。宝剑已不再是带给人痛苦、烦恼的东西。我觉得每个读者都可以从自己的角度来阅读这部小说，当作消遣也好，当作精神食粮也好。

众所周知，武藏的宝剑并不是杀人的利器，更不是对武藏一生的诅咒。

它是武藏的珍爱之物，也是武藏的护身符。同时，这把剑还象征着凌驾于生命之上的道德标准，它使得武藏得以摆脱自己的宿命，领悟到哲人之道。

武藏也有温文尔雅的一面，绘画便是他的爱好之一。《宫本武藏》中写到，武藏晚年时曾绘制过武藏野屏风，并雕刻过观音像。这些仅是对武藏美术成就的一小部分描写。

另外，武藏的感情生活也很简单，正如他的行事风格。他从不强求别人，更不会将此事挂在嘴边。可以说，他对感情的态度完全不同于当下的恋爱观。这一点，每个人都可以实际对比后得出自己的结论。

我们可以站在现在和过去两个角度来认识武藏，但应该注意的是，决不能仅从杀人利器这个角度来认识武藏手中的宝剑，这一点毋庸置疑。

昭和二十四年 二月

写于 吉野村

旧序

宫本武藏一直是我非常想写的人物之一。通过《朝日新闻》的连载，我的愿望终于得以实现，而我所构思的内容也终于变成了现在这套书。

对我们而言，宫本武藏这个名字并不陌生，很多人在少年时就已熟知。不过，一些古戏和古书中所描写的武藏并不是真实的武藏，由于当时人们对他的认识存在偏差，以致描写过于片面、夸大。单凭这些文艺形式，是无论如何也不能了解武藏真实的心路历程的。

近年，人们对于宫本武藏的研究热情日益高涨，类似“由剑开始参悟人生”、“实现自我的奋斗史”等议题受到大家的追捧。由此，还衍生出一门独立学科“武藏研究”。另外，很多美术史学家也开始研究宫本武藏的绘画史。不过，本套书仅以小说形式来描写宫本武藏这个人，并不是什么学术研究资料。

每每看到古戏、古书中对武藏的不真实描写，我都感到气愤难平。如果还照原样来写，就没有任何意义。我认为，既然要写就要适时纠正人们对武藏的错误认识，再现一个更加真实、更能引起读者共鸣的宫本武藏。现代人常常自以为是，且生活得毫无朝气。我希望，这套书可以使大家重新认识到先贤们所具有的那种坚韧的意志，以及对梦想、生活不懈追求的态度。同时，我还希望，这部作品能促使人们对当今社会过快发展这一现象进行反思。如上几点，正是我对这部作品寄予的希望。

不过，我并不知道愿望能否达成。当《宫本武藏》在《朝日新闻》登出后，很多读者对这部作品抱有极大的热情，并给我很大的鼓励。如此高的褒奖，让我始料未及。我没想到，登在报纸上的连载小说也能引起读者如此强烈的共鸣，让我收获到这么多的赞扬之声。

特别要强调的是，在我创作的过程中，很多未曾谋面的人纷纷寄来武藏故里的相关史料及笔记。对此，我的感激之情难于言表。这些资料不仅帮助我顺利地写完了《宫本武藏》，更让我的知识面得以进一步充实和拓展。

昭和十一年 四月

写于 草思堂

目录

地之卷



- 002 铃
- 008 毒蘑菇
- 016 丢落的梳子
- 022 花佛堂
- 030 农田里的人们
- 036 荆棘
- 042 孙子
- 051 受绑之笛
- 062 千年杉树
- 073 树石问答
- 078 三日月茶馆
- 083 软弱的武藏
- 088 光明藏
- 093 花田桥

水之卷



- 100 吉凶染
- 106 日之蚀·日之影
- 117 优昙华
- 125 山坡

- 132 河童
144 春的消息
148 不期而遇
158 茶泡饭
167 借宿奈良
177 般若原
191 山中小国
198 芍药使者
210 四高徒
215 团坐宴
222 太郎
229 怒火
234 黄莺
245 女人的抉择

火之卷



- 250 西瓜
255 佐佐木小次郎
267 狐狸足印
271 幻术
283 宿敌
287 美少年
299 忘忧贝
308 无常
313 旧时盟约
317 晒衣竿
331 无限江山

340 神泉
346 冬日幻像
357 风车
371 受惊之马
389 冬之蝶
394 心之猿
405 公开信
410 孤行八寒
416 针
425 微笑
431 鱼纹

风
之
卷



442 无边荒野
457 当世高手
467 黑夜迷途
473 真假佐佐木小次郎
488 二少爷
500 死胡同
507 慈母悲心
521 锄头
527 城里的商人
537 春雪
546 雪韵
559 今样六歌仙
568 焚牡丹
574 断弦

579 悲春之人
587 沉香君
596 门
610 今朝有酒今朝醉
617 必杀之地
625 一弯新月
631 山神
644 离散之雁
649 生死一线
657 雾风
669 菩提一刀
681 乳
688 蝶与风
693 道听途说
699 连理枝
707 送春谱
714 女瀑男瀑



空之卷

724 普贤
731 木曾冠者
741 毒齿
747 星之中
753 慈母棍
764 一夜之友
772 钱
784 焚虫
793 前往江户的妓女

797 恶作剧
809 草云雀
816 开拓者
823 喧嚣河滩
832 刨花
841 猫头鹰
851 守灵的童子
860 一指擎天
867 老师与弟子
873 土匪来
880 征夷
890 卯月之时
897 入府城
904 苍蝇
910 促膝长谈
918 食客
928 承办人
932 急信
941 假名书写的佛经
951 血色梅雨
961 心无旁骛
969 雀罗之门
974 街上的杂草

二天
之卷



- 982 众口
- 987 虫鸣不断
- 995 鹭
- 1003 青柿
- 1011 露水湿淋淋
- 1023 四贤一灯
- 1032 槐之门
- 1039 皂荚坡
- 1045 忠明发疯始末
- 1056 物哀
- 1061 鼓槌
- 1067 恶魔的眷属
- 1074 篱笆红叶
- 1085 下行货物
- 1090 漆桶
- 1093 兄弟弟子
- 1099 大事
- 1107 石榴之伤
- 1111 梦土
- 1120 花落·花开
- 1127 师徒重遇记
- 1139 荣达之门
- 1147 天音

圆
明
之
卷



- 1154 黄莺
- 1160 奔牛
- 1166 麻胚
- 1175 尘埃

1182 童心
1187 大日
1192 古今逍遥
1198 绳子
1203 丝雨之春
1214 港口
1223 热开水
1232 无可先生
1238 无为之躯
1244 空心麻线球
1256 圆
1262 饰磨染
1268 风信
1281 观音
1289 世之海流
1296 待宵舟
1305 鹰与女人
1312 十三日前
1319 马草鞋
1329 日出时分
1335 彼人·此人
1349 鱼歌水心

地之卷





铃

世事变迁，沧海桑田，要怎样面对呢？

世间种种过往恰如秋风中的落叶，就让一切都归于自然吧！

武藏这样想着。

他躺在尸堆里，看上去就像一具尸体，武藏自己也这么觉得。

“现在，想动也动不了。”其实，他已耗尽了全部体力，根本动弹不得。他似乎没察觉到，自己已身中了两三颗子弹。

昨夜——说得具体点，就是庆长五年九月十四日半夜到天亮这段时间，关原地区下了场瓢泼大雨。直到今天下午，天空依旧乌云密布。黑云徘徊于伊吹山山脊和美浓群山之间，时不时下起的暴雨冲刷着战场上的痕迹。

雨水噼噼啪啪地落在武藏脸上，也落在旁边的尸体上。武藏像鲤鱼一样，张着嘴吮吸着沿鼻梁淌下的雨水。

尽管他脑袋昏昏沉沉，但也能隐约感到，这就是末世之水。

这场战争，我们注定要失败的。金吾中纳言秀秋^①倒戈通敌，联合东军攻占了友军的石田三成、浮田、岛津和小西等阵营，我军随即土崩瓦解。可以说，仅半日之内，就定了天下。尽管现在还不知道数十万同胞今后的命运，但这一战却注定了后世子孙的宿命。

“我也是如此……”

武藏这样想着，眼前突然浮现出姐姐的身影，她独自留在了故乡。同

^①金吾中纳言秀秋：生于天正十年（1582年），卒于庆长七年（1602年）。为丰臣秀吉的正室北政所之兄木下家定之子。三岁时曾过继给秀吉，秀赖出生后，又过继给小早川隆景。由于此人常惹是非，深为秀吉所恶。关原大战时归属西军，却为东军做内应，终致骂名千载。死时年仅二十一岁，没有子嗣。

时，他还想起了村子里的种种往事。为什么一点也不觉得悲伤呢？莫非死亡就是这么简单！

就在武藏胡思乱想的时候，离他十步远的尸堆中，有一个看似死尸的东西突然抬起头喊道：

“是阿武吗？”

听到有人叫他，武藏不再装死，他睁开眼睛，四处张望。

原来那个人是武藏的朋友又八。当初，他和武藏一起从村里跑出来，每个人身上仅有一支长矛。后来他们追随了同一个主人，两个年轻人都想要出人头地，于是便来到这里并肩作战。

当时，武藏和又八都只有十七岁。

“是我！你是阿又吗？”武藏在雨中答道。“阿武！你还活着？”对方又问道。

听到这儿，武藏使尽浑身力气喊道：“当然活着，怎么能死呢？阿又！我们不能这样白白死掉啊！”

“废话！我能死吗？”又八说着，拼命爬到武藏身边，他抓起武藏的手说道：“我们逃走吧？”

武藏立刻拽住他，骂道：“你想死吗？现在还很危险。”

话还没说完，俩人躺的地方突然猛烈震动起来。原来一群乌压压的军队，喊叫着正朝这边杀过来，他们企图横扫关原的中心地带。

看到旌旗，又八突然大叫：“啊！是福岛的队伍。”武藏赶紧抓住他的脚腕，把他拽倒在地。

“笨蛋！想死呀！”话音刚落，敌方的马队整齐而快速地杀奔过来，所到之处泥土飞溅。马上的武士身披盔甲，挥舞着长枪和战刀，不断从俩人头顶跃过。

又八一直趴着，武藏则大睁着双眼，盯着这些强壮牲口的肚皮。

二

这场倾盆大雨从前天就开始下，像是这个秋天最后一场暴雨。九月十七日夜，天空万里无云。仰望苍穹，只见一轮明月冷冷地凝视着大地，不由让人心生寒意。

“走得动吗？”武藏把又八的胳膊搭在自己肩膀上，另一只手撑着他的身体缓步前行。他一边走，一边用心听着又八的呼吸声。

“撑得住吗？要撑下去啊！”武藏不停地说。

“还撑得住！”又八声音极其微弱，他的脸色比月色还惨白。

这两日夜晚，他们都躲在伊吹山的沼泽地里。由于只能吃一些生栗子或青草，武藏腹痛不止，又八也严重腹泻。他们知道，德川军不会因为胜利而轻易罢手，他们肯定在到处搜捕关原一役中战败的石田、浮田和小西等军